

УДК 311 111: 378.1470913

Храмцова М.В.

КРИТЕРИИ ОТБОРА АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ С ЦЕЛЬЮ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

БНТУ, г. Минск

В курсе обучения деловому английскому языку в вузе экономического профиля чтение играет исключительную роль в будущей профессиональной деятельности студентов, которая связана с постоянным обращением к источникам актуальной и ценностно-значимой информации из области экономики и ее важных направлений. Источниками такой информации являются аутентичные тексты, отражающие современный деловой английский язык. Данная статья посвящена критериям отбора аутентичных текстов как источника межкультурных знаний и их особенностям.

Согласно распространенному в последнее время компетентностному подходу в подготовке специалистов различных направлений, одной из важнейших компетенций выделяется владение иностранным языком для осуществления эффективного межкультурного общения. Межкультурная коммуникативная компетенция, как известно, предполагает формирование языковой, речевой и социокультурной компетенций [Сафонова, 2004, С. 24]. Известный лингвист В. фон Гумбольдт писал: «Через многообразие языка для нас открывается богатство мира и многообразие того, что мы познаем в нем...» Социокультурная методика базируется на следующей аксиоме: «В основе языковых структур лежат структуры социокультурные». Мы познаем мир посредством мышления в определенном культурном поле

Секция «Современные образовательные технологии и методика преподавания» и пользуемся языком для выражения своих впечатлений, мнений, эмоций, восприятия.

Для студента экономического вуза чрезвычайно важна «социокультурная компетенция» – способность «препарировать» язык под микроскопом культуры. Однако практика преподавания иностранного языка свидетельствует об отсутствии системного подхода. Отбор аутентичного материала отличается фрагментарностью, а культура зачастую органически не входит в содержание обучения. Чтение играет исключительную роль в будущей профессиональной деятельности студентов, которая связана с постоянным обращением к источникам актуальной и ценностно-значимой информации из области экономики и ее важных направлений: международного менеджмента, бизнеса и межкультурного туризма. Источниками такой информации являются аутентичные тексты. Использование аутентичных профессионально-ориентированных материалов по обучению чтению имеет ряд положительных моментов. Во-первых, аутентичные тексты имеют прагматическую значимость; во-вторых, аутентичные тексты насыщены социально-культурными фактами и реалиями; в третьих, такие тексты разнообразны по стилям и жанрам. Это стимулирует познавательную активность студентов и повышает их мотивацию.

Существуют некоторые критерии отбора аутентичных текстов как источника межкультурных знаний с их лингводидактическими особенностями.

– В языковом плане аутентичные тексты должны соответствовать лексической и грамматической нормам современного английского языка, то есть предъявлять материал в таких вариантах, которые используются носителями языка в актах реальной профессиональной коммуникации.

– В соответствии с критерием практической направленности материалы аутентичных текстов связаны с будущей профессиональной деятельностью студентов, поскольку чтение имеет своей целью не только извлечение ценной информации

Секция «Современные образовательные технологии и методики преподавания» из текста, но и последующее использование ее в процессе делового общения. На завершающем этапе профессионального образования в области иностранного языка, когда студенты уже овладели определенным уровнем межкультурной компетенции, они уже могут сравнивать, сопоставлять и критически оценивать практическую ценность полученной информации, которую затем используют в ситуациях делового взаимодействия, которые, как правило, имитируются в процессе обучения деловому английскому языку.

В соответствии с критерием социально-культурной насыщенности аутентичные тексты включают страноведческую информацию, необходимую студентам для осуществления плодотворного общения и взаимопонимания. Благодаря таким текстам, студенты узнают о национально-культурных традициях и обычаях народов стран-партнеров, менталитете, культуре деловых коммуникаций, особенностях развития менеджмента и экономических рынках, учатся сопоставлять и вникать в образ и стиль жизни людей – представителей других социумов.

В соответствии с критерием функционально-стилистической и жанровой соотнесенности отбор аутентичных текстов должен осуществляться в рамках определенных функциональных стилей и соответствующих жанров, функционирующих в конкретных профессиональных сферах и микросферах общения в реальной иноязычной коммуникации. Необходимость аутентичных текстов разного жанра объясняется и тем, что для различных ситуаций деловой межкультурной коммуникации характерен свой реестр этих жанров. При выборе текстов особое внимание следует уделять заголовкам, предисловиям, а также зрительной наглядности. Заголовок, предисловие и наглядность относятся к основным структурным компонентам аутентичного текста.

1) заголовок дает общее представление о содержании общения и называет тему текста, т.е. имеет номинативную функцию;

Секция «Современные образовательные технологии и методики преподавания»

2) вызывает заинтересованность в получении информации, предложенной в тексте, т.е. выполняет информативную функцию;

3) побуждает к поиску решения, поставленной проблемы, т.е. выполняет функцию проблемности;

4) привлекает внимание читающего, т.е. выполняет функцию рекламы.

Зрительная наглядность, которая может быть представлена в форме фотографий, схем, рисунков, графиков, диаграмм и таблиц является одним из важных компонентов композиционной структуры аутентичных текстов. Зрительная наглядность помогает читателю проникнуть в суть основной темы текста, будучи органически связанной с содержащейся в ней информацией. На продвинутом этапе владения деловым английским языком студенты приобретают умение осуществлять творческий поиск и обработку информации в ходе работы с аутентичными текстами: тексты контрактов, патентов, рекламы. Знание и умение работать со всеми композиционно-структурными элементами аутентичных текстов позволяет более полно и точно понимать социокультурные явления и национальные особенности межкультурного делового общения.

При отборе аутентичных текстов для обучения деловому английскому языку следует учитывать и тот фактор, что вузовский курс обучения английскому языку ставит также образовательные и воспитательные цели, реализация которых предполагает повышение уровня культуры будущих специалистов, их готовность содействовать налаживанию межкультурных и научных связей. Лингвистическими особенностями аутентичных текстов, используемых для формирования межкультурной компетенции, является наличие в них: безэквивалентной лексики, которая передает реалии, характерные для национально-культурной среды стран изучаемого языка, профессиональных жаргонизмов.

Секция «Современные образовательные технологии и методики преподавания»

Лексико-грамматические особенности отобранных текстов позволяют познакомить студентов не только с терминологией изучаемой специальности и лингвострановедческими реалиями, важными для специальности «Мировая экономика», но и с наиболее употребительными грамматическими явлениями, к которым относятся: сложное дополнение, сложное подлежащее, образование различных модальных конструкций, пассивный залог.

Таким образом, овладение умениями межкультурного делового общения зависит от того, насколько продуманно будут отобраны и систематизированы аутентичные тексты, имеющие страноведческую и социокультурную направленность, отвечающие личным и профессиональным потребностям студентов экономических специальностей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Сафонова, В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / В.В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2004. – 236 с.
2. Грушевицкая, Т.Г. Основа межкультурной коммуникации / Т.Г. Грушевицкая. – М.: Юнит. – 2002. – 332 с.
3. Селевко, Г.К. Современные образовательные технологии / Г.К. Селевко. – М.: Народное образование. – 1998. – 256 с.

УДК 37.091.321.026

Царук Е.И.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ РАЗРАБОТКИ ДИДАКТИЧЕСКИХ СЦЕНАРИЕВ

БНТУ, г. Минск

В рамках выявления и фиксации теоретических оснований формирования стратегии процесса обучения в виде дидактических сценариев уроков в условиях современной образовательной среды целесообразно зафиксировать известный факт: